



LJUBOMIR RADOVANČEVIĆ

NA STRATIŠTU RATA

Nakladnik: Tiskara Rihtarić, Koprivnica

Priredio i uredio: Mladen Pavković

Ilustracije: Ljubomir Radovančević

ISBN: 978-953-99450-1-3

Iščašenje mozga
desilo se važnom
političaru.

Twisted brain -
it happened to an important
politician

*

Nacistički šljem
na dugoj motki.
Čišćenje septičke jame.

Nazi helmet
on a long pole.
Cleaning the septic tanks.

*

Ljut kao leptir
okomio se na
oporbu.

Angry like a butterfly
he cracked down onto
the opposition.

*

Svaka figura – i crne
i bijele – na svom mjestu.
Rat može početi.

Every figure – both black
and white – in place.
The war may begin.

*

Već polaskom na front
mnogi su nosili
bijele križeve.

Leaving for war
many carried
the white crosses already.

*

Nad humkom
neznana junaka
procvjetala trešnja.

Above the grave
of an unknown hero
blossoming cherry-tree.

*

Bijeli križ
bezimen – a vojnik je
i mao ime.

A nameless
white cross – yet the soldier
had his name.

*

Navlači šlapu
na plastičnu nogu
- ratni invalid.

He puts on slipper
onto his plastic leg-
- a war invalid.

*

Marsovim poljem
opet krvava rijeka –
plove leševi.

Over the Field of Mars
a bloody river again –
drifting corpses.

*

Oranice plodne zemlje
u svim bojama –
sad minska polja.

Acres of fertile land
in all colours –
now the mine fields.

Translated by Đ.V.Rožić

PR
DIOGEN pro kultura
<http://www.diogenpro.com>

NE KOPRATI